



MINISTERO DELLO SVILUPPO ECONOMICO
DIREZIONE GENERALE PER LA TUTELA DELLA PROPRIETÀ INDUSTRIALE
UFFICIO ITALIANO BREVETTI E MARCHI

UTBM

DOMANDA NUMERO	101980900000124
Data Deposito	24/04/1980
Data Pubblicazione	24/10/1981

Priorità	G 7912424.6
Nazione Priorità	DE
Data Deposito Priorità	28-APR-79

Titolo

CAPPA DI ASPORTAZIONI DI FUMI CON ELEMENTI LATERALI ESTRAIBILI.

DOCUMENTAZIONE RILEGATA

REPUBBLICA FEDERALE TEDESCA

Certificato

48503 A/80

La Vorwerk & Co. Interholding GmbH

in 5600 Wuppertal

in data 28 Aprile 1979

ha depositato presso l'Ufficio Brevetti Tedesco una
domanda di modello di utilità dal titolo:

"CAPPA DI ASPORTAZIONE DI FUMI".

I documenti sono una riproduzione giusta ed esatta
dei documenti originali di questa domanda di
modello di utilità.

Monaco il 21 Dicembre 1979

Il Presidente dell'Ufficio

Brevetti Tedesco

F.to Klinger

Il Rappresentante

wwwwwww

N° d'ordine

G 79 12 424.6

48503 A/80

TSP/Ge (435)

SIB 81701

DESCRIZIONE dell'invenzione industriale dal titolo:
" CAPPA DI ASPORTAZIONI DI FUMI CON ELEMENTI LATERA-
LI ESTRAIBILI", della ditta tedesca VORWERK & CO.
INTERHOLDING GMBH WUPPERTAL (REP.FED.TEDESCA)

owowowow

RIASSUNTO

Cappa per la asportazione di fumi, in particola-
re per posti casalinghi di cottura e, oppure di ar-
rostimento, in cui fra apertura di prelievo di fumi
e apertura di scarico di fumi è previsto almeno un
filtro ed i cui elementi laterali sono ribaltabili
in fuori od oscillanti, nella quale cappa gli ele-
menti laterali sono sistemati mobili verticalmente
ed orizzontalmente, di preferenza in modo automatico
sui lati della cappa, in dipendenza dalla funzione
di aspirazione.

DESCRIZIONE

L'invenzione riguarda una cappa per la asporta-
zione di fumi, in particolare per posti casalinghi
di cottura e, oppure di arrostitimento, in cui fra
apertura di prelievo di fumi e apertura di scarico
di fumi è previsto almeno un filtro ed i cui ele-
menti laterali sono ribaltabili in fuori od oscil-
lanti.

Sono note cappe di asportazione di fumi del ge-

Postilla 1 - vedasi a pag. 9

~~DESCRIZIONE dell'invenzione industriale dal titolo:
" CAPPA DI ASPORTAZIONI DI FUMI CON ELEMENTI LATERALI
ESTRAIBILI", della ditta tedesca VORWERK & CO.
UNTERHOLDING GMBH WUPPERTAL (REP. FED. TEDESCA)~~

~~wwwwwwww~~

~~RIASSUNTO~~

~~Cappa per la asportazione di fumi, in particolare per posti casalinghi di cottura e, oppure di arrostitimento, in cui fra apertura di prelievo di fumi e apertura di scarico di fumi è previsto almeno un filtro ed i cui elementi laterali sono ribaltabili in fuori od oscillanti, nella quale cappa gli elementi laterali sono sistemati mobili verticalmente ed orizzontalmente, di preferenza in modo automatico sui lati della cappa, in dipendenza dalla funzione di aspirazione.~~

~~DESCRIZIONE~~

L'invenzione riguarda una cappa per la asportazione di fumi, in particolare per posti casalinghi di cottura e, oppure di arrostitimento, in cui fra apertura di prelievo di fumi e apertura di scarico di fumi è previsto almeno un filtro ed i cui elementi laterali sono ribaltabili in fuori od oscillanti.

Sono note cappe di asportazione di fumi del ge-

nere in cui una cappa è fissata in modo oscillante al di sotto del tiraggio della parete posteriore. In tal caso il punto di oscillazione è portato così in basso che esso è applicato separatamente sulla parete posteriore molto al di sotto del lato inferiore della cappa di asportazione di fumi. Inoltre in questa zona si trova una superficie laterale fissa che viene completata dalle pareti laterali della cappa. Nella condizione ribaltata in dentro, le pareti laterali fisse, rimangono con quelle oscillanti congruenti lateralmente alla cappa di asportazione di fumi, e lo schermo anteriore chiude completamente l'apertura di aspirazione. Nella condizione estratta, l'apertura di aspirazione non è chiusa e tra il posto di cottura e la cappa si forma uno stretto interstizio.

Inoltre è noto di sistemare lateralmente, su tali cappe di asportazione di fumi, settori che sono accoppiati con elementi di comando. Questi settori, nel ribaltare in fuori la parte frontale della cappa, debbono chiudere le fessure laterali fra corpo della cappa e lato frontale della cappa e con ciò azionare addizionalmente gli elementi di comando.

Nella cappa oscillante nominata per prima è svantaggioso il fatto che la cappa deve venire portata a mano nella posizione di lavoro. Ciò è forzatamente

nere in cui una cappa è fissata in modo oscillante al di sotto del tiraggio della parete posteriore. In tal caso il punto di oscillazione è portato così in basso che esso è applicato separatamente sulla parete posteriore molto al di sotto del lato inferiore della cappa di asportazione di fumi. Inoltre in questa zona si trova una superficie laterale fissa che viene completata dalle pareti laterali della cappa. Nella condizione ribaltata in dentro, le pareti laterali fisse, rimangono con quelle oscillanti congruenti lateralmente alla cappa di asportazione di fumi, e lo schermo anteriore chiude completamente l'apertura di aspirazione. Nella condizione estratta, l'apertura di aspirazione non è chiusa e tra il posto di cottura e la cappa si forma uno stretto interstizio.

Inoltre è noto di sistemare lateralmente, su tali cappe di asportazione di fumi, settori che sono accoppiati con elementi di comando. Questi settori, nel ribaltare in fuori la parte frontale della cappa, debbono chiudere le fessure laterali fra corpo della cappa e lato frontale della cappa e con ciò azionare addizionalmente gli elementi di comando.

Nella cappa oscillante nominata per prima è svantaggioso il fatto che la cappa deve venire portata a mano nella posizione di lavoro. Ciò è forzatamente

necessario perchè altrimenti l'apertura di aspirazione rimane chiusa. Pertanto si crea una sorgente di errore di funzionamento poichè, nel caso di cappa non estratta, tutto il fumo rimane nella cucina o viene condotto in questa. Se tuttavia si parte dal fatto che le pareti laterali raggiungano il loro scopo previsto, allora nel campo di visione della persona addetta alla cottura rimane sempre uno schermo che impedisce la vista. Con ciò cresce il rischio di infortuni a causa di bruciature. Perfino quando le superfici della cappa, come descritto, sono munite di vetri, il rischio non viene eliminato perchè le superfici di vetro si appannano molto facilmente o si insudiciano con grasso.

Nella cappa nominata ulteriormente viene solamente desiderato di attivare funzioni qualsiasi della cappa per mezzo dei settori. In tal caso è svantaggioso che i settori si trovino solo nella zona della copertura frontale per il corpo della cappa, in quanto il vapore che sale non viene prelevato sufficientemente vicino al posto di cottura e, oppure di arrostitimento. Un aumento di efficacia viene tentato in alcune cappe mediante maggiore passaggio d'aria per mezzo di ventilatori più potenti, per cui aumenta fortemente il fastidio del rumore. Un ulteriore difetto si riscontra in cappe con fun

necessario perchè altrimenti l'apertura di aspirazione rimane chiusa. Pertanto si crea una sorgente di errore di funzionamento poichè, nel caso di cappa non estratta, tutto il fumo rimane nella cucina o viene condotto in questa. Se tuttavia si parte dal fatto che le pareti laterali raggiungano il loro scopo previsto, allora nel campo di visione della persona addetta alla cottura rimane sempre uno schermo che impedisce la vista. Con ciò cresce il rischio di infortuni a causa di bruciature. Perfino quando le superfici della cappa, come descritto, sono munite di vetri, il rischio non viene eliminato perchè le superfici di vetro si appannano molto facilmente o si insudiciano con grasso.

Nella cappa nominata ulteriormente viene solamente desiderato di attivare funzioni qualsiasi della cappa per mezzo dei settori. In tal caso è svantaggioso che i settori si trovino solo nella zona della copertura frontale per il corpo della cappa, in quanto il vapore che sale non viene prelevato sufficientemente vicino al posto di cottura e, oppure di arrostitimento. Un aumento di efficacia viene tentato in alcune cappe mediante maggiore passaggio d'aria per mezzo di ventilatori più potenti, per cui aumenta fortemente il fastidio del rumore. Un ulteriore difetto si riscontra in cappe con fun

zionamento ad aria viziata, che presentano un maggiore passaggio d'aria per il fatto che l'energia impiegata per il riscaldamento nella casa viene molto rapidamente ceduta all'aria esterna, il che è contrario alle odierne misure di risparmio di energia.

Compito della presente invenzione è ora di fornire una cappa per l'asportazione di fumi la quale non presenti gli inconvenienti sopra nominati in quanto essa presenti la possibilità di avvicinare ulteriormente al posto di cottura in senso verticale le pareti laterali, con conservazione di tutto il campo visivo, nel qual caso l'apertura di aspirazione rimanga sempre aperta in modo da aumentare notevolmente l'efficacia.

Il detto problema viene risolto con ciò che gli elementi laterali sono sistemati sui lati della cappa di asportazione di fumi, mobili verticalmente ed orizzontalmente, di preferenza in modo automatico, in dipendenza dalla funzione di aspirazione.

Inoltre nell'essenza dell'invenzione risiede il fatto che gli elementi laterali sono assicurati in modo oscillante sui lati della cappa di asportazione dei fumi in dipendenza dalla funzione di aspirazione e la mobilità verticale e, oppure di oscillazione ha luogo per mezzo di un comando a cavo flessibile.

zionamento ad aria viziata, che presentano un maggiore passaggio d'aria per il fatto che l'energia impiegata per il riscaldamento nella casa viene molto rapidamente ceduta all'aria esterna, il che è contrario alle odierne misure di risparmio di energia.

Compito della presente ~~innovazione~~ ^{innovazione} è ora di fornire una cappa per l'asportazione di fumi la quale non presenti gli inconvenienti sopra nominati in quanto essa presenti la possibilità di avvicinare ulteriormente al posto di cottura in senso verticale le pareti laterali, con conservazione di tutto il campo visivo, nel qual caso l'apertura di aspirazione rimanga sempre aperta in modo da aumentare notevolmente l'efficacia.

Il detto problema viene risolto con ciò che gli elementi laterali sono sistemati sui lati della cappa di asportazione di fumi, mobili verticalmente ed orizzontalmente, di preferenza in modo automatico, in dipendenza dalla funzione di aspirazione.

Inoltre nell'essenza dell'~~innovazione~~ ^{innovazione} risiede il fatto che gli elementi laterali sono assicurati in modo oscillante sui lati della cappa di asportazione dei fumi in dipendenza dalla funzione di aspirazione e la mobilità verticale e, oppure di oscillazione ha luogo per mezzo di un comando a cavo flessibile.

Un ulteriore concetto dell'invenzione risiede nel fatto che la mobilità verticale e, oppure di oscillazione ha luogo per mezzo di un sistema di leve attraverso un eccentrico, ed il comando a cavo flessibile o rispettivamente il sistema di leve sono integrati nelle pareti laterali della cappa di asportazione di fumi. Un aspetto da sviluppare ulteriormente secondo l'invenzione prevede che, per l'azionamento degli elementi laterali, agli elementi di spostamento sia associato un meccanismo motore separato e che gli elementi laterali nello spostamento verticale siano realizzati a forma di lamelle.

I vantaggi secondo l'invenzione risiedono in particolare nel fatto che le pareti laterali formano la schermatura laterale più favorevole contro fumo di cottura che si disperde, con contemporanea conservazione del massimo campo visivo nell'operazione di cottura. Un ulteriore vantaggio si basa sulla superficie di asportazione sempre aperta così che è possibile una aspirazione adattata universalmente all'esercizio di cottura di cui trattasi, nonché addizionalmente sull'azionamento automatico per la estrazione degli elementi laterali. Inoltre è vantaggioso che l'efficacia di tali cappe viene notevolmente migliorata senza aumentare i rumori del-

Un ulteriore concetto dell'~~in~~vezione risiede nel fatto che la mobilità verticale e, oppure di oscillazione ha luogo per mezzo di un sistema di leve attraverso un eccentrico, ed il comando a cavo flessibile o rispettivamente il sistema di leve sono integrati nelle pareti laterali della cappa di asportazione di fumi. Un aspetto da sviluppare ulteriormente secondo l'~~in~~vezione prevede che, per l'azionamento degli elementi laterali, agli elementi di spostamento sia associato un meccanismo motore separato e che gli elementi laterali nello spostamento verticale siano realizzati a forma di lamelle.

I vantaggi secondo l'~~in~~vezione risiedono in particolare nel fatto che le pareti laterali formano la schermatura laterale più favorevole contro fumo di cottura che si disperde, con contemporanea conservazione del massimo campo visivo nell'operazione di cottura. Un ulteriore vantaggio si basa sulla superficie di asportazione sempre aperta così che è possibile una aspirazione adattata universalmente all'esercizio di cottura di cui trattasi, nonché addizionalmente sull'azionamento automatico per la estrazione degli elementi laterali. Inoltre è vantaggioso che l'efficacia di tali cappe viene notevolmente migliorata senza aumentare i rumori del-

l'aria del ventilatore, i quali ora già disturbano.

Un esempio dell'invenzione è rappresentato nei disegni annessi e meglio descritto in appresso. Nei disegni mostrano:

la figura 1 la rappresentazione schematica di una cappa di asportazione di fumi con elementi laterali secondo l'invenzione;

la figura 2 il comando della estrazione degli elementi laterali per mezzo di un cavo flessibile;

la figura 3 una cappa di asportazione di fumi nella quale gli elementi laterali si trovano nella condizione retratta.

Riguardo alla figura 1, nel caso delle cappe 7 di asportazione di fumi trattasi di quelle che sono costruite sotto forma di un armadio sospeso per cucina e la cui copertura frontale 8 viene fatta oscillare, per l'esercizio, dal basso per un angolo determinato fuori dalla posizione verticale. In tal caso, settori 9, 10 applicati alla copertura frontale 8 formano le delimitazioni laterali nella zona dell'angolo 11 di apertura. Secondo l'invenzione, su questi settori 9, 10 devono venire previsti mezzi che muovono addizionali pareti laterali 1a, 1b in direzione verticale verso il posto 12 di cottura. Tali pareti laterali addizionali sono integrate nelle pareti laterali 2a, 2b della cappa di asportazione.

l'aria del ventilatore, i quali ora già disturbano.

Un esempio dell'~~innovazione~~ è rappresentato nei disegni ~~annessi~~ e meglio descritto in appresso. ~~Nei disegni~~ ^{Mostrano:}

la figura 1 la rappresentazione schematica di una cappa di asportazione di fumi con elementi laterali secondo l'~~innovazione~~;

la figura 2 il comando della estrazione degli elementi laterali per mezzo di un cavo flessibile;

la figura 3 una cappa di asportazione di fumi nella quale gli elementi laterali si trovano nella condizione retratta.

Riguardo alla figura 1, nel caso delle cappe 7 di asportazione di fumi ^{secondo l'innovazione} trattasi di quelle che sono costruite sotto forma di un armadio sospeso per cucina e la cui copertura frontale 8 viene fatta oscillare, per l'esercizio, dal basso per un angolo determinato fuori dalla posizione verticale. In tal caso, settori 9, 10 applicati alla copertura frontale 8 formano le delimitazioni laterali nella zona dell'angolo 11 di apertura. Secondo l'~~innovazione~~, su questi settori 9, 10 devono venire previsti mezzi che muovono addizionali pareti laterali 1a, 1b in direzione verticale verso il posto 12 di cottura. ~~Tali pareti laterali addizionali~~ ^{Queste} sono integrate nelle pareti laterali 2a, 2b della cappa di asportazione

di fumi, come rappresentato nella figura 3, quando la cappa 7 si trova in condizione inattiva. Con ciò i vapori di cottura ascendenti vengono raccolti molto tempestivamente ed addotti al ventilatore 13 che si trova nella cappa 7 di asportazione di fumi e che poi cede di nuovo all'aria esterna od all'ambiente l'aria contenente vapori, depurata tramite filtro. Le pareti laterali addizionali 1a, 1b impediscono il flusso trasversale di aria o la produzione di vortici per effetto di aria estranea, così che risulta un notevole miglioramento di efficacia.

Conformemente alla figura 2 dell'esempio di realizzazione dell'invenzione le pareti 1a, 1b devono venire sempre portate automaticamente nella posizione di uso nel funzionamento della cappa 7 di asportazione di fumi. A tale scopo, ai settori 9, 10 è fissato un cavo flessibile 14 il quale tramite il rullo 15 di rinvio agisce sul rullo moltiplicatore 16. Con ciò il cavo flessibile 15 viene avvolto in senso antiorario dal grande rullo moltiplicatore 16a e, attraverso il rullo 17 di rinvio assicurato alla cassa e il rullo 18 assicurato all'elemento 1a di parete laterale, tira l'elemento 19 di parete laterale, vincendo la forza della molla 20, verticalmente fuori dalla parete laterale 2a della cappa

di fumi, come rappresentato nella figura 3, quando la cappa 7 si trova in condizione inattiva. Con ciò i vapori di cottura ascendenti vengono raccolti molto tempestivamente ed addotti al ventilatore 13 che si trova nella cappa 7 di asportazione di fumi e che poi cede di nuovo all'aria esterna od all'ambiente l'aria contenente vapori, depurata tramite filtro. Le pareti laterali addizionali 1a, 1b impediscono il flusso trasversale di aria o la produzione di vortici per effetto di aria estranea, così che risulta un notevole miglioramento di efficacia.

Conformemente alla figura 2 ~~dell'esempio di realizzazione~~ dell'~~involuzione~~ le pareti 1a, 1b devono venire sempre portate automaticamente nella posizione di uso nel funzionamento della cappa 7 di asportazione di fumi. A tale scopo, ai settori 9, 10 è fissato un cavo flessibile 14 il quale tramite il rullo 15 di rinvio agisce sul rullo moltiplicatore 16. Con ciò il cavo flessibile 15 viene avvolto in senso antiorario dal grande rullo moltiplicatore 16a e, attraverso il rullo 17 di rinvio assicurato alla cassa e il rullo 18 assicurato all'elemento 1a di parete laterale, tira l'elemento 19 di parete laterale, vincendo la forza della molla 20, verticalmente fuori dalla parete laterale 2a della cappa

di asportazione di fumi. In questa condizione la copertura frontale 8 è solo parzialmente aperta. Se questa viene mossa ulteriormente e l'elemento 19 di parete laterale ha raggiunto la sua posizione finale 21, allora il cavo flessibile, attraverso il rullo 22 di rinvio assicurato all'elemento 19 di parete laterale, agisce sull'elemento 23 di parete laterale che allora viene estratto in senso orizzontale, vincendo la forza della molla 24. La posizione finale delle pareti laterali estraibili 1a, 1b è raggiunta quando la copertura frontale 8 è parimenti fermata nella posizione finale.

Inversamente, le pareti laterali nella chiusura della copertura frontale 8 vengono arretrate di nuovo nella loro posizione inattiva tramite le molle 20 e 24, nel qual caso il cavo flessibile 14 si avvolge sul piccolo rullo 16b del rullo moltiplicatore 16.

Questo esempio è inteso mostrare solo una possibilità con la quale le pareti laterali 1a, 1b possono venire portate automaticamente nella loro posizione di lavoro.

Una ulteriore possibilità, qui non meglio rappresentata, si presenta quando, come noto, per mezzo dei settori vengono azionati elementi di comando

di asportazione di fumi. In questa condizione la copertura frontale 8 è solo parzialmente aperta. Se questa viene mossa ulteriormente e l'elemento 19 di parete laterale ha raggiunto la sua posizione finale 21, allora il cavo flessibile, attraverso il rullo 22 di rinvio assicurato all'elemento 19 di parete laterale, agisce sull'elemento 23 di parete laterale che allora viene estratto in senso orizzontale, vincendo la forza della molla 24. La posizione finale delle pareti laterali estraibili 1a, ~~2a~~ è raggiunta quando la copertura frontale 8 è parimenti fermata nella posizione finale.

Inversamente, le pareti laterali nella chiusura della copertura frontale 8 vengono arretrate di nuovo nella loro posizione inattiva tramite le molle 20 e 24, nel qual caso il cavo flessibile 14 si avvolge sul piccolo rullo 16b ~~del rullo~~ moltiplicatore, ~~16~~.

Questo esempio è inteso mostrare solo una possibilità con la quale le pareti laterali 1a, ~~2a~~ possono venire portate automaticamente nella loro posizione di lavoro.

Una ulteriore possibilità, qui non meglio rappresentata, si presenta quando, come noto, per mezzo dei settori vengono azionati elementi di comando

elettrici che agiscono sul meccanismo di estrazione.

Analogamente si possono applicare pareti laterali 1a, 1b a lamelle che vengono estratte verticalmente dalle pareti laterali 2a, 2b della cappa di asportazione di fumi. Una ulteriore possibilità si presenta se, invece di un comando a fune flessibile, si prevede un sistema di leve con i medesimi decorsi di movimento.

- RIVENDICAZIONI -

1. Cappa di asportazione di fumi, in particolare per posti casalinghi di cottura e, oppure di arrestamento, nella quale fra apertura di prelievo di fumi e apertura di scarico è previsto almeno un filtro ed i cui elementi laterali sono ribaltabili in fuori ed oscillanti, la quale cappa è caratterizzata da ciò che gli elementi laterali (1a, 1b), sono sistemati mobili verticalmente e orizzontalmente, di preferenza in modo automatico, sui lati (2a, 2b) della cappa di asportazione di fumi, in dipendenza dalla funzione di aspirazione.

2. Cappa di asportazione di fumi secondo la rivendicazione 1, caratterizzata da ciò che gli elementi laterali (1a, 1b) sono assicurati ai lati o nei lati (2a, 2b) della cappa di asportazione di fumi, in modo oscillante in dipendenza dalla funzione di aspirazione.

elettrici che agiscono sul meccanismo di estrazione.

Analogamente si possono applicare pareti laterali 1a, 2a a lamelle che vengono estratte verticalmente dalle pareti laterali 2a, 2b della cappa di asportazione di fumi. Una ulteriore possibilità si presenta se, invece di un comando a fune flessibile, si prevede un sistema di leve con i medesimi decorsi di movimento.

Postilla di pag. 1

- RIVENDICAZIONI -

1. Cappa di asportazione di fumi, in particolare per posti casalinghi di cottura e, oppure di arrostitimento, nella quale fra apertura di prelievo di fumi e apertura di scarico è previsto almeno un filtro ed i cui elementi laterali sono ribaltabili in fuori od oscillanti, la quale cappa è caratterizzata da ciò che gli elementi laterali (1a, 1b), sono sistemati mobili verticalmente e orizzontalmente, di preferenza in modo automatico, sui lati (2a, 2b) della cappa di asportazione di fumi, in dipendenza dalla funzione di aspirazione.

2. Cappa di asportazione di fumi secondo la rivendicazione 1, caratterizzata da ciò che gli elementi laterali (1a, 1b) sono assicurati ai lati o nei lati (2a, 2b) della cappa di asportazione di fumi, in modo oscillante in dipendenza dalla funzione di aspirazione.

3. Cappa di asportazione di fumi secondo la rivendicazione 1 oppure 2, caratterizzata da ciò che la mobilità verticale e, oppure di oscillazione viene realizzata per mezzo di un comando a cavo flessibile (14).

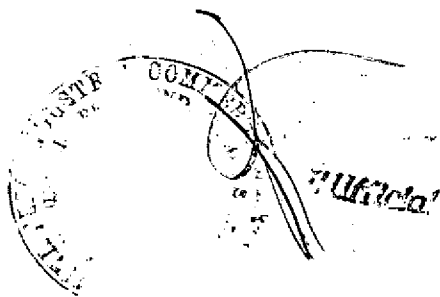
4. Cappa di asportazione di fumi secondo la rivendicazione 1 oppure 2, caratterizzato da ciò che la mobilità verticale e, oppure di oscillazione viene realizzata per mezzo di un sistema di leve attraverso un eccentrico.

5. Cappa di asportazione di fumi secondo la rivendicazione 3 oppure 4, caratterizzata da ciò che il comando a fune flessibile (14) o rispettivamente il sistema di leve sono integrati nelle pareti laterali (2a, 2b), della cappa di asportazione di fumi.

6. Cappa di asportazione di fumi secondo le rivendicazioni 1 e 2, caratterizzata da ciò che, per l'azionamento degli elementi laterali (1a, 1b), agli elementi di spostamento è associato un meccanismo separato di azionamento.

7. Cappa di asportazione di fumi secondo qualsiasi delle rivendicazioni da 1 a 6, caratterizzata da ciò che gli elementi laterali (1a, 1b) per lo spostamento verticale sono eseguiti a forma di lamelle.

p.p. VORWERK & CO. INTERHOLDING GMBH



SOCIETÀ ITALIANA BREVETTI
CAVATTONI, DE BENEDETTI, OMODIO - SALI & C.

A handwritten signature in ink.

3. Cappa di asportazione di fumi secondo la rivendicazione 1 oppure 2, caratterizzata da ciò che la mobilità verticale e, oppure di oscillazione viene realizzata per mezzo di un comando a cavo flessibile (³14).

4. Cappa di asportazione di fumi secondo la rivendicazione 1 oppure 2, caratterizzato da ciò che la mobilità verticale e, oppure di oscillazione viene realizzata per mezzo di un sistema di leve ⁽⁴⁾ attraverso un eccentrico (5)

5. Cappa di asportazione di fumi secondo la rivendicazione ^{1 nuova} 3 oppure 4, caratterizzata da ciò che il comando a fune flessibile (³14) o ⁽⁴⁾ rispettivamente il sistema di leve/sono integrati nelle pareti laterali (2a, 2b), della cappa di asportazione di fumi.

6. Cappa di asportazione di fumi secondo le rivendicazioni 1 e 2, caratterizzata da ciò che, per l'azionamento degli elementi laterali (1a, 1b), agli ^(3 e 5) elementi di spostamento/è associato un meccanismo separato di azionamento (6).

7. Cappa di asportazione di fumi secondo qualsiasi delle rivendicazioni da 1 a 6, caratterizzata da ciò che gli elementi laterali (1a, 1b) per lo spostamento verticale sono eseguiti a forma di lamelle.

~~P.D. VORWERK & CO. INTERHOLDING GMBH~~

(per traduzione conforme)

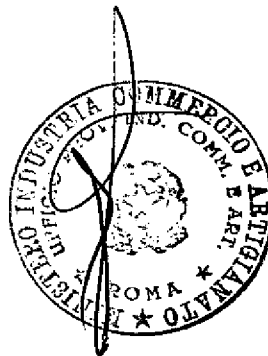
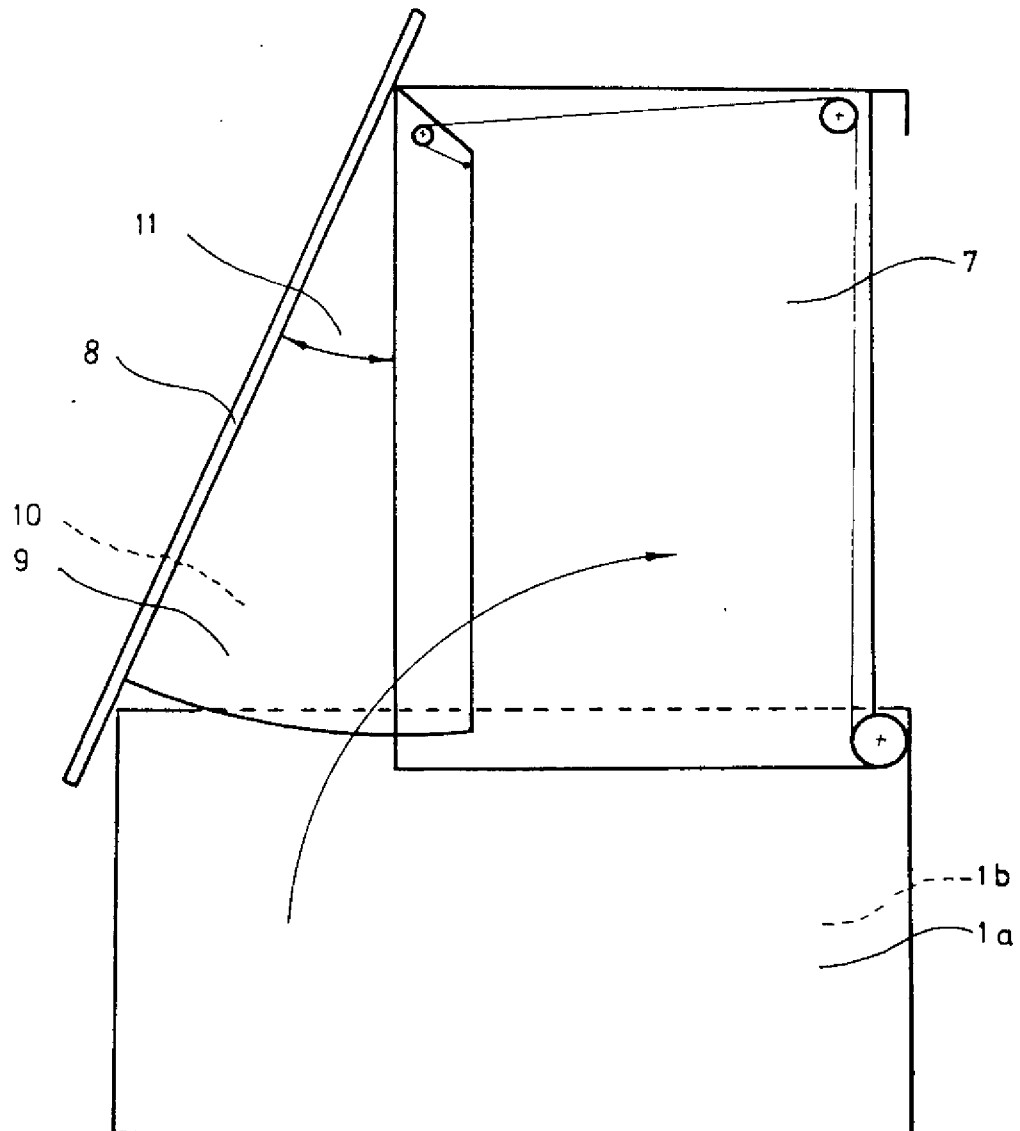


SOCIETÀ ITALIANA BREVETTI
CAVATTORE, DE BENEDETTI, GHIROLO-SALÉ & C.

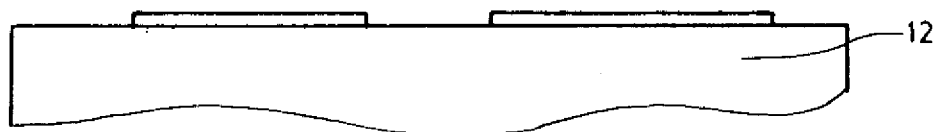
[Handwritten signature]

48503A/80

Fig. 1



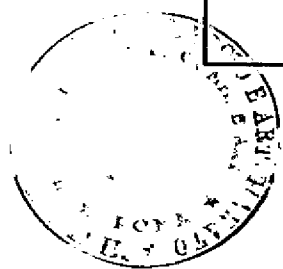
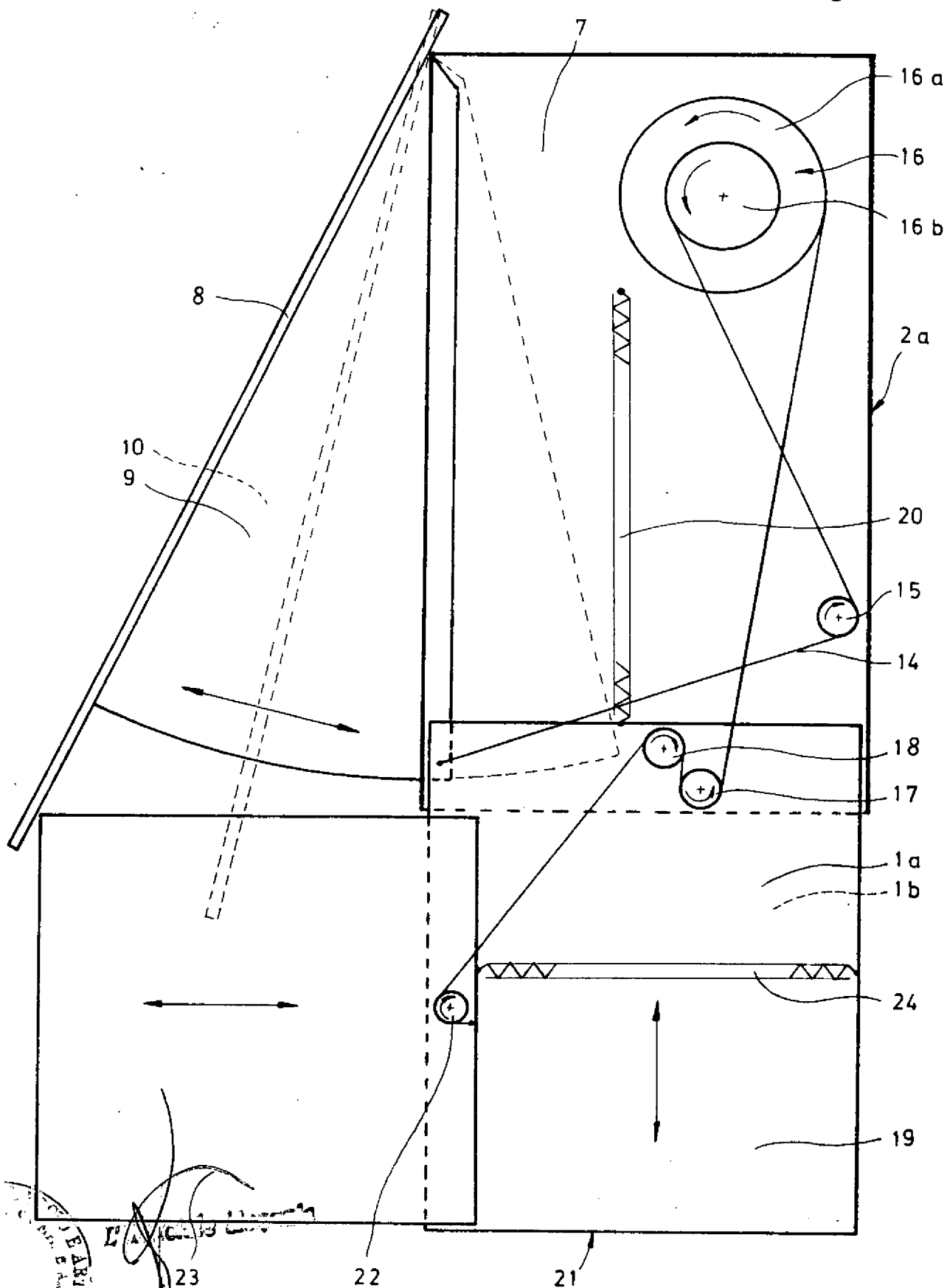
L'Ufficiale Rozante



VORWERK & CO
SOCIETÀ ITALIANA BREVETTI INTERHOLDINGGMBH
GAVATTONI, DE BENEDETTI, OMGOED - SALÈ s.r.l.

48503 A/80

Fig. 2

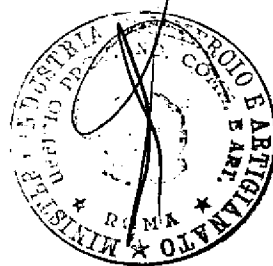
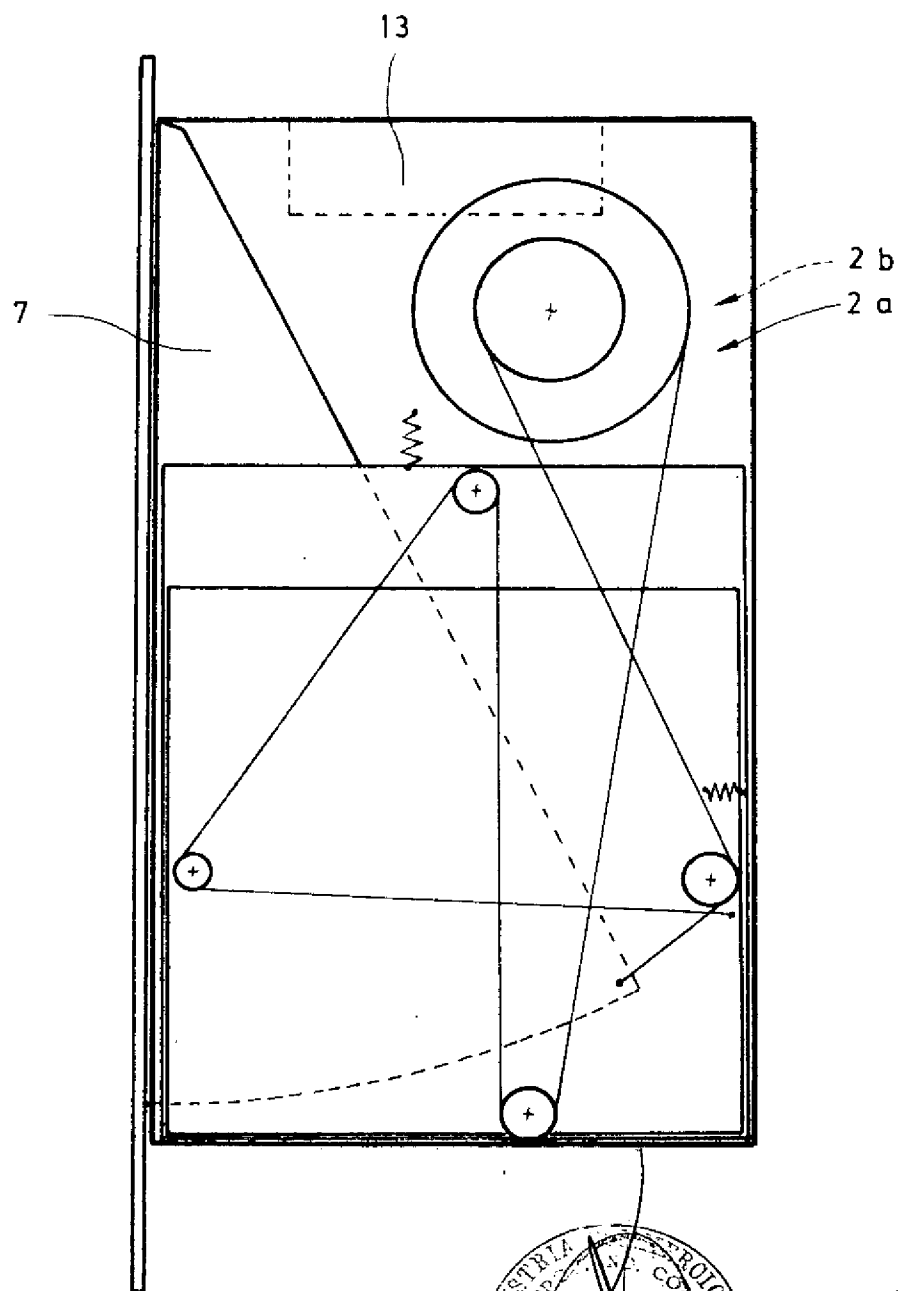


SOCIETÀ ITALIANA BREVETTI
CAVATTONI, DE BENEDETTI, OMODEO - SALÈ s.r.l.

VORWERK & CO
INTERHOLDING GMBH

[Handwritten signature]

Fig. 3



L'Ufficiale Brevetti

SOCIETÀ ITALIANA BREVETTI
GAVATTONI, DE BENEDETTI, OMODEO - SALE S.p.A.

VORWERK & CO
INTERHOLDING GMBH